

feder und flügel

qalam wa dschanāh

قَلَمٌ وَجَنَاحٌ

von semier insayif

مِنْ سَمِيرِ اِنْصَيْفٍ

tinte – ħibr – حبر

wischt sich schwarz ins blatt

die reise – as-safar – اَلْسَفَرُ

haftet an den fasern

deiner sogenannten seele

in ihren fugen fließen flüsse

ufer schilf und sonnen

أَنْهَارٌ ضِيفَافٌ قِصَبٌ وَ شُمُوسٌ

anhār đifāf qaṣab wa schumūs

abgezeichnet träumt sie

außerhalb von plätzen

fern von orten deiner wahl

nicht in kirchen

مَا فِي اَلْكُنَائِسِ

mā fi-l-kanāis

nicht in tempeln

مَا فِي اَلْمَعَابِدِ

mā fi-l-ma'ābid

unbestimmt und fremd geblieben

unterwegs im schatten alter mauern

unter birken pappeln buchen

unter dattelpalmen balamuteichen und ölbäumen

تَحْتَ اَشْجَارِ اَلْبَلُوطِ وَ اَلزَيْتُونِ وَ اَلنَّخْلِ

taḥta aschdschār al-ballūt wa az-zaītūn wa al-nachl

nicht in synagogen

ما في الكنائس اليهودية

mā fi-l-kanāis al-jahūdīa

nicht in moscheen

ما في المساجد

mā fi-l-masādschid

ihre spur bricht

ab und auf im geist

dich wieder zu erfinden

deine zelte abzureißen

zurück bleibt nur der leere platz

und die erinnerung

و الذكرى

wa al-ḍikra

im gesicht verzeichnet

taucht papierbehangen

dieses eine wort auf

هذه الكلمة الواحدة

hadhihi al-kalima al-wāhida

kratzt sich ins getriebe deines denkens

eingefangen in der flachen hand

اليد المبسوطة

al-jad al-mabsūta

legt musterhaft sich eilig trocken

weiß transparent sich auf dem stimmband

وتر صوتي

uatar ṣaūti

ruft dich auf geladen mit der spitze

seiner zeile gegen sich gewendet

schwingt sein lippenloses maul

dir ans eingekochte herz

يا قلبي

yā qalbi

schluckt mund

gerecht und unsichtbar

durchs ohrgeflecht den stillen raum

سُكُون

sukūn

sucht abgeklärt die macht in dir zu greifen

die übernahme rechnet bis zum ende

إلى النهاية

ila al-nihāja

fängt sich so

am anfang hebend auf

في البداية

fi-l-bidāja

geschlossen weit und kahl und

offen – مَفْتُوح – maftūḥ

bleibt die frage stehen

wessen sehnsucht

شَوْق مَنْ

schaūq man

reist in versen hinterher

wer hat sie eingespeist in dich

und wie und wo und was

gilt es spielend zu entdecken

auf deinen monitoren

monolithisch spiegeln

displays bleichgesichter wider

ungebrochen glaubt dein kind

im kern beharrlich

في النواة

fi-l-naūāt

und trotz besessen jedem zweifel

denn die antwort

الجواب

al-dschaūāb

wär sein ende
und die frage ist die antwort
und die antwort ist die frage
die sich stellt
wer zieht jenen stecker
auf dem weg zur reise?
أي تَرِيقُ ؟
ai tarīq?
welcher weg?
wenn nicht nur am blatt papier
das wort seele seiner tinte fliehend
leicht entrinnt
الكَلِمَة هِيَ الرُّوحُ
al-kalima hia ar-rrūh
dann wird die federspitze flügelhaft
zum abdruck ihrer selbst

© semier insayif